# Les orientalismes en architecture à l'épreuve des savoirs

Europe et monde extra-européen, XIX^e^ et XX^e^ siècles

**Colloque international**
**Paris, 4 et 5 mai 2006**
**INHA, Salle Vasari**

L'ouverture croissante de l'histoire de l'architecture aux mondes extra-occidentaux, comme l'extrême attrait exercé par les manifestations artistiques de l'orientalisme dans la variété de ses expressions disciplinaires ont contribué depuis quelques années à une floraison de travaux sur l'orientalisme architectural. À distance des controverses qui ont pu opposer défenseurs et détracteurs des analyses d'Edward Saïd dans ce domaine, ces journées ont pour objectif d'examiner les relations que la production architecturale orientaliste, désormais mieux connue, a entretenu avec la connaissance et les savoirs produits sur les terrains qui l'ont inspirée. Dans le cas de l'Égyptomanie, par exemple, on sait qu'il y a eu une forte interaction entre l'engouement égyptisant et la recherche archéologique. Dans d'autres exemples – esthétiques mauresques à Paris, architecture romano-byzantine –, il semble en revanche que les liens entre création artistique et connaissance archéologique aient pu être plus distendus, ou plus tributaires de leurs médiations (répertoires d'ornementation, expositions universelles, traités d'architecture, histoire de l'art, etc.). Qu'en est-il concrètement dès lors que l'on considère différentes configurations de la commande architecturale, du terrain lointain d'inspiration et de la temporalité historique ?

illustration de couverture : Jules Bourgoin, *Les arts arabes*, Paris, A.Morel, 1873, planche n°58, © Bibliothèque de l'INHA, collections Jacques Doucet.

# Jeudi 4 Mai 2006
Salle Vasari

## Production visuelle et savoirs académiques

8h30 Accueil des participants

9h Introduction. **Nabila Oulebsir** (Maître de conférences, Université de Poitiers) et **Mercedes Volait** (chercheur au CITERES-CNRS, Université François Rabelais, Tours), *Les orientalismes en architecture : contexte, savoir et discipline.*

Présidence : **Christine Peltre** (Professeur, Université Marc Bloch, Strasbourg).

9h30 **Nebahat Avcioglu** (Research Co-ordinator, Columbia University Institute for Scholars, Reid Hall, Paris), *Péripatétique du style : récits visuels et orientalisme au siècle des Lumières.*

10h15 **Olga Medvedkova** (pensionnaire, INHA), *Les « architectures orientales » à travers les ouvrages illustrés dans l'Europe du XVIIIe siècle : aux origines d'un paradigme.*

Pause

11h15 **Pierre Pinon** (Professeur, École d'architecture de Paris-Belleville), *Les fondements de l'orientalisme en France : l'«architecture arabe» dans les cours de Léon Dufourny, Jean-Nicolas Huyot et Hippolyte Lebas à l'École des beaux-arts de Paris.*

12h **Marie-Laure Crosnier-Leconte** (Conservateur en chef, Musée de l'Orangerie, Paris), *Oriental ou colonial ? Questions de styles dans les concours de l'École des beaux-arts au XIXe siècle.*

## Trajectoires artistiques et applications architecturales

Présidence : **Nasser Rabbat** (Professeur, Massachusetts Institute of Technology, Cambridge).

14h30 **Nabila Oulebsir**, *Edmond Duthoit, architecte néogothique et orientaliste : de la Picardie à l'Orient méditerranéen.*

15h15 **Philippe Dufieux** (Docteur, École pratique des hautes études, Paris/Lyon), *Fourvière, l'Orient et la Méditerranée.*

Pause

16h15 **Myriam Bacha** (Docteur, Université Paris IV-Sorbonne), *Henri Saladin (1851-1923) : un architecte académique promoteur de l'art musulman tunisien.*

17h **István Ormos** (Associate Professor, Université Eötvös Loránd, Budapest), *The Cairo Street at the Columbian World Exposition, Chicago, 1893.*

18h15 Cocktail offert par l'INHA, Galerie Colbert, salle Aby Warburg.

# Vendredi 5 Mai 2006
Salle Vasari

## Interprétations et usages

Présidence : **Chantal Bouchon** (Conservateur, Musée des Arts décoratifs, Paris).

9h30 **Elke Pflugradt** (chercheur indépendant, Düsseldorf), *Diebitsch's travels from 1844 to 1848 and their impact on his Islamized architecture.*

10h15 **Lorraine Decléty** (doctorante, École pratique des hautes études, Paris), *Connaissance et pratique : les chemins divergents de l'orientalisme scientifique et de l'orientalisme artistique, comparaisons France-Allemagne.*

Pause

11h15 **Bernd Nicolaï** (Professeur, Université de Berne), *The Image of the Orient: German Architectural Journals in the 1920s and the Modern Orientalism.*

12h **Carmen Popescu** (chercheur associé auprès du Centre André Chastel, CNRS/ Université Paris IV-Sorbonne), *L'héritage ottoman dans les Balkans : entre mode orientalisante et quêtes identitaires, le cas roumain.*

## Circulations et réceptions internationales

Présidence : **Nebahat Avcioglu**.

14h30 **Alice Thomine-Berrada** (Conseiller scientifique, INHA), *L'Orient d'Albert Lenoir (1801-1891) : voyages, lectures, écritures.*

15h15 **Mercedes Volait**, *L'orientalisme architectural vu d'Égypte, à propos d'amateurs français et égyptiens de la seconde moitié du XIXe siècle.*

Pause

16h15 **Talinn Grigor** (post-doctorante, Cornell University, Ithaca), *Orientalism & Mimicry of Selfness: The Neo-Achaemenid Style under the Qajars and Pahlavis.*

17h **Nasser Rabbat**, *Modern Arabic Architecture and the Veil of Orientalism.*

### Conférence

18h **Dominique Jarrassé** (Professeur, Université Michel de Montaigne – Bordeaux III), *Les arts méconnus. Historicité et ethnicité dans l'histoire de l'art.*

Clôture du colloque

# Biographies

## Nebahat (Naby) Avcioglu

Naby Avcioglu est docteur de l'Université de Cambridge (1997). D'abord chercheuse à l'Université de Harvard, puis à celle d'Oxford, elle est en 1999 de retour à Cambridge en tant que maître de conférences en art ottoman et européen au département d'histoire de l'art. Après avoir été nommée maître de conférences à l'Université de Manchester (2003), elle est aujourd'hui chargée de la recherche à Paris, au Columbia University Institute for Scholars. Elle enseigne aussi comme professeure invitée à l'Université Américaine de Paris. Naby Avcioglu a publié sur le thème de l'architecture dans le contexte des échanges interculturels entre l'Europe et le Moyen Orient. Elle achève actuellement son livre *Peripatetics of Style : Visual Narratives of Orientalism in the Enlightenment*.

Courriel : na.cuis@reidhall.com

## Myriam Bacha

Myriam Bacha a soutenu sa thèse d'histoire de l'art intitulée *Le patrimoine monumental en Tunisie pendant le protectorat, 1881-1914. Étudier, sauvegarder, faire connaître,* en 2005 à l'Université Paris-IV Sorbonne. Auparavant, elle a travaillé sur l'Art nouveau de Tunis ainsi que sur les pavillons du Maghreb dans les Expositions universelles, (1855-1937). De 1999 à 2005, elle a, dans le cadre de l'Action artistique de la Ville de Paris, organisé plusieurs expositions et dirigé la publication d'ouvrages collectifs. Actuellement, Myriam Bacha poursuit ses recherches sur le patrimoine tunisien en tant que chercheur rattachée à l'Équipe Monde Arabe et Méditerranée (EMAM) du laboratoire CITERES, à l'Université François Rabelais de Tours.

Courriel : myriambacha@yahoo.fr

## Marie-Laure Crosnier Leconte

Récemment nommée conservatrice en chef au musée national de l'Orangerie, Marie-Laure Crosnier Leconte a eu en charge pendant 23 ans la documentation en architecture du musée d'Orsay. Durant cette période, elle s'est consacrée particulièrement à l'étude de l'enseignement de l'architecture à l'École nationale supérieure des beaux-arts, constituant un dictionnaire des anciens élèves en architecture de l'école, actuellement en cours de saisie à l'INHA, analysant les thématiques des concours donnés à l'école et leur évolution, et étudiant les différents aspects de la diffusion des méthodes de composition de l'éclectisme « beaux-arts », notamment sur le territoire nord-américain.

Courriel : marie-laure.crosnier-leconte@culture.gouv.fr

## Lorraine Decléty

Archiviste-paléographe et agrégée d'histoire, elle a consacré sa thèse de l'École des Chartes à l'architecture orientaliste à Paris au XIXe, siècle sous la direction de Jean-Michel Leniaud. Elle prépare actuellement un doctorat sur l'orientalisme architectural en France et en Allemagne au XIXe siècle au Collège doctoral européen/Europäisches Graduiertenkolleg, en co-tutelle entre l'École pratique des hautes études et la Technische Universität de Dresde sous la direction de Jean-Michel Leniaud et Karl-Siegbert Rehberg. Elle est actuellement chargée de cours à la préparation du concours du Patrimoine de l'École du Louvre. Elle a notamment écrit plusieurs articles dans la revue *Livraisons d'histoire de l'architecture* et s'apprête à publier les actes d'un colloque tenu à Venise en décembre 2005 qui s'intitulait *Entre curiosité et utilité : l'orientalisme architectural au XIXe siècle*.

Courriel : lorraine.declety@free.fr

## Philippe Dufieux

Docteur de l'École pratique des hautes études, chargé de cours à l'Université de Lyon II, chargé de mission auprès du Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement du Rhône, Philippe Dufieux a publié en 2004 *Le Mythe de la primatie des Gaules, Pierre Bossan (1814-1888) et l'architecture religieuse en Lyonnais au XIXe siècle*, aux Presses universitaires de Lyon, ouvrage issu de sa thèse de doctorat, et publiera en 2006, *Sculpteurs, et architectes à Lyon (1910-1960). De Tony Garnier à Louis Bertola*, aux Éditions Mémoire active. Il prépare actuellement une étude portant sur l'École régionale d'architecture de Lyon et les élèves de Tony Garnier.

Courriel : ph.dufieux@caeu69.fr

## Talinn Grigor

Talinn Grigor (Ph.D., Massachusetts Institute of Technology, 2005) is a Mellon Postdoctoral Fellow at Cornell University. Her interests are in the relationships between architecture and uneven modernity and (post)colonial politics, focused on modern Asia and North Africa. Her dissertation, *Cultivat(ing) Modernities : the Society for National Heritage, Political Propaganda, and Public Architecture in Twentieth-Century Iran*, is in the process of revision for publication. Her next project deals with the 1901 Orient or Rome debate and the late 19th century and early 20th century eclecticism of Qajar architecture *vis-à-vis* theories of universalism and hybridity.

Email: talindg@hotmail.com

## Dominique Jarrassé

Chercheur à l'Institut français d'architecture pour l'exposition *Villes d'eaux en France* (1983-1985), puis maître de conférences à l'Université Blaise-Pascal de Clermont-Ferrand, Dominique Jarrassé est professeur d'histoire de l'art contemporain à l'Université Michel de Montaigne-Bordeaux III. Il a fait sa thèse (Université de Paris IV-Sorbonne) sur l'architecture thermale en France entre 1800 et 1850 et son habilitation à diriger des recherches (Université de Paris IV-Sorbonne) sur l'architecture des synagogues en France au XIXe siècle. Commissaire de l'exposition *Le Temps des Synagogues en France 1791-1914* au Musée d'Orsay (1991), auteur d'un grand nombre d'ouvrages sur l'art juif, il vient de publier l'ouvrage intitulé *Existe-t-il un art juif ?* (Biro éditeur, 2006), qui s'inscrit dans l'étude qu'il a entreprise des formes d'ethnicisation de l'histoire de l'art.

Courriel : d.jarrasse@free.fr

## Olga Medvedkova

Diplômée de l'Université Lomonossov de Moscou, elle a soutenu en 2000 sa thèse *L'architecture française en Russie au XVIIIe siècle* à l'École des hautes études en sciences sociales. Depuis 2001, elle est chercheur associé à l'EHESS, où elle donne un séminaire et assure la direction scientifique du projet d'étude et de publication de la collection architecturale de Pierre le Grand. Auteur de publications importantes sur l'architecture russe et les échanges franco-russes, elle s'apprête à publier un ouvrage intitulé *L'œil de l'architecte. Jean-Baptiste Alexandre Le Blond (1679-1719) entre Paris et Saint-Pétersbourg* (prix Marianne Roland Michel, Alain Baudry éditeur). Depuis septembre 2003, elle est pensionnaire à l'INHA. Ses recherches sur la circulation et la réception des idées et des modèles architecturaux en Europe au XVIIIe siècle portent en particulier sur la fortune des publications des antiquités architecturales en France, en Italie, en Angleterre et en Russie.

Courriel : olga.medvedkova@inha.fr

## Bernd Nicolaï

Bernd Nicolaï a étudié l'histoire de l'art et l'archéologie classique à Mayence, Göttingen et Berlin (Frei Universität). Il a été assistant scientifique à l'Institut d'histoire de l'architecture de l'École d'art de Berlin, puis à l'Université technique de Berlin et à l'Université technique d'Istanbul. Il a ensuite enseigné à l'Université technique de Berlin, à l'Université d'Edinburgh et à l'Université de Trèves. Il est aujourd'hui professeur d'histoire de l'art, d'histoire de l'architecture et du patrimoine à l'Université de Berne. En 1996, il a soutenu son habilitation à diriger des recherches « Moderne und Exil. Der Beitrag deutschsprachiger Architekten in der Türkei 1925-1955 » et a publié *Moderne und Exil. Deutschsprachige Architekten in der Türkei, 1925-*

*1955* en 1998 à Berlin. Parmi ses publications, on compte aussi les ouvrages *Das Denkmal des Großen Kurfürsten von Andreas Schlüter* (Der Kunstbrief, Berlin, 2002) et *Gotik* (Reclam-Verlag, Stuttgart) à paraître en 2006.
Courriel : bernd.nicolai@ikg.unibe.ch

## István Ormos

An associate professor to the Arabic Department, Faculty of Arts, Eötvös Loránd University (ELTE) of Budapest, István Ormos studied Arabic and Semitic philology at ELTE University of Budapest and has been on its staff since 1980. His major field of interest is the history of Arab-Islamic medicine, mainly the translation of Greek texts into Arabic. Yet in the course of the past decade he has been working mainly on the life and activities of Max Herz Pasha and related topics (conservation of Arab-Islamic monuments of architecture, history of the Comité de Conservation des Monuments de l'Art Arabe, Neo-mamluk architecture). In addition to the subjects mentioned he has also published articles on the history of Oriental and Arabic studies in Hungary, Syriac and Ethiopic philology. His last book, *Max Herz Pasha (1856-1919), his life and career*, is scheduled to appear shortly at IFAO (Cairo).
Email: kisgalambfalva@yahoo.com

## Nabila Oulebsir

Nabila Oulebsir est maître de conférences à l'Université de Poitiers, où elle enseigne l'histoire de l'architecture et du patrimoine, dirige le Master 2 Patrimoine et Nouvelles technologies, et participe aux travaux de l'équipe « Modèles et transferts artistiques », du Groupe d'études et de recherches sur le centre ouest atlantique (GERHICO). Elle co-dirige en outre le séminaire *Relations scientifiques franco-allemandes à l'épreuve du terrain nord-africain et moyen-oriental*, organisé à l'École des hautes études en sciences sociales, au Centre d'histoire sociale de l'islam méditerranéen (CHSIM), et au Centre de recherches interdisciplinaires sur l'Allemagne (CRIA, U.M.R. 8131), avec le soutien du Centre interdisciplinaire d'études et de recherches sur l'Allemagne (CIERA). Également chargée de conférences à Middlebury College (Centre Madeleine, Paris) et rédactrice en chef de la revue *Histoire de l'art*, elle a notamment publié : *Alger. Paysage urbain et architectures, 1800-2000* (avec Jean-Louis Cohen, Paris, Ed. de l'Imprimeur, 2003) et *Les Usages du patrimoine. Monuments, musées et politique coloniale, 1830-1930* (Paris, Ed. de la MSH, 2004).
Courriel : nabila.oulebsir@univ-poitiers.fr ; oulebsir@ehess.fr

## Pierre Pinon

Pierre Pinon est architecte DPLG, docteur de 3e cycle en archéologie (Université François Rabelais de Tours), docteur ès-lettres (Université Paris IV-Sorbonne). Il est professeur à l'École d'architecture de Paris-Belleville et membre de l'Institut parisien de recherche architecture, urbanistique, société (UMR CNRS 7136 AUS). Depuis 2002, il participe à l'INHA au programme de recherche sur l'histoire de l'archéologie. Ses recherches portent sur l'histoire de l'architecture, de la ville et du territoire, aux XVIIIe et XIXe siècles, en France et en Turquie. Il a publié de nombreux ouvrages et articles, dont *Atlas du Paris Haussmannien* (Parigramme, 2002) et *Louis-Pierre et Victor Baltard* (Monum, 2005).
Courriel : pierrepinon@hotmail.com

## Elke Pflugradt

Elke Pflugradt-Abdel Aziz (Thesis in art history at Bonn University) studied art history, archaeology and Islamic art history in Cologne, Bonn, and Cairo. She provided academic assistance in several exhibitions and curated the exhibition « A Prussian Palace in Egypt » (Cairo, 1993). She participated in several excavations in Cologne, Saqqara, Kantir, Abu Mena and gave lectures at Bonn university. Her publications include *Islamisierte Architektur: Carl von Diebitsch und der Hofarchitekt Julius Franz; Preussisches unternehmertun im Ägypten des 19. Jahrhunderts* (Bonn, 1990) and « Orientalism as an Economic Strategy : the architect Carl Von Diebitsch in Cairo » (in Mercedes Volait (dir), *Le Caire-Alexandrie, architectures européennes, 1850-1950*, Le Caire, 2001, pp. 3-23).
Email: epflugra@vodafone.de

## Carmen Popescu

Docteur en histoire de l'architecture, chercheur associé auprès du laboratoire « André Chastel » (CNRS/Université Paris IV-Sorbonne), elle travaille depuis plusieurs années sur la question de l'identité en architecture. Elle a été notamment directrice scientifique de deux colloques internationaux sur le thème des nationalismes et régionalismes en architecture à Bucarest. Ses publications comprennent notamment *Le style national roumain : construire une nation à travers l'architecture 1881-1945* (Rennes/Bucarest, 2004) et « Un patrimoine de l'identité : l'architecture à l'écoute des nationalismes » (in *Patrimoine des Balkans - numéro spécial de la revue de l'Association Internationale d'Études du Sud-Est Européen*, sous presse). Elle a été associée au programme de recherche EUROMED Héritage II sur l'histoire de l'architecture aux XIXe et XXe siècles dans le bassin méditerranéen, dirigé par Mercedes Volait.
Courriel : crmv@noos.fr

## Nasser Rabbat

Nasser Rabbat is the Aga Khan Professor of Islamic Architecture at the Massachusetts Institute of Technology (MIT). His scholarly interests comprise the history and historiography of Islamic art and architecture, urban history, and post-colonial criticism. After numerous publications on theses topics, he is preparing a book entitled *Al-Maqrizi: The Keeper of Egypt's History* (Brill, Forthcoming). Beside publishing articles in specialized scholarly journals and edited collections, Professor Rabbat regularly contributes to a number of Arabic newspapers and journals on art, architectural, critical and cultural issues. He serves on the boards of various organizations concerned with Islamic cultures, lectures extensively in the US and abroad, and maintains several websites focused on Islamic architecture.
Email : nasser@mit.edu

## Alice Thomine-Berrada

Archiviste-paléographe, conservateur du patrimoine, Alice Thomine a soutenu en 1999 sa thèse de doctorat sur l'architecte Émile Vaudremer à l'École pratique des hautes études, publiée en 2004 aux éditions Picard. Conservateur au Centre des archives du monde du travail (1997-2001), chercheur invitée au Centre canadien d'architecture (2001), elle est aujourd'hui conseiller scientifique à l'INHA pour l'histoire de l'architecture. Spécialiste de l'architecture du XIXe et du début du XXe siècle, elle est responsable à l'École pratique des hautes études d'un séminaire consacré aux politiques d'urbanisme à Paris du XIXe et du début du XXe siècles.
Courriel : alice.thomine-berrada@inha.fr

## Mercedes Volait

Architecte et historienne, chargée de recherche au CNRS, Mercedes Volait coordonne au sein du laboratoire CITERES (CNRS-Université François Rabelais, Tours) l'axe de recherche « Architectures modernes en Méditerranée », qui a été structuré en GDRI au 1er janvier 2006. Après avoir dirigé le projet euro-méditerranéen « Patrimoines partagés : savoirs et savoir-faire appliqués au patrimoine architectural et urbain des XIXe et XXe siècles en Méditerranée », elle engage en 2006 un nouveau projet européen sur l'iconographie et les archives d'architecture en Méditerranée (MUSOMED). Son domaine de spécialité concerne l'histoire de l'architecture, de l'urbanisme et du patrimoine des XIXe et XXe siècles en Égypte. Elle est notamment l'auteur d'*Architectes et architectures de l'Égypte moderne (1830-1950) : genèse et essor d'une expertise locale* (Paris, Maisonneuve et Larose, 2005).
Courriel : mercedes.volait@univ-tours.fr

**Responsables scientifiques du colloque**
Nabila Oulebsir et Mercedes Volait

**Institut national d'histoire de l'art**
2 rue Vivienne
75002 Paris
T. 01 47 03 86 04
www.inha.fr

**Accès**
6 rue des Petits-Champs
75002 Paris
M° Bourse / Palais Royal

**Conditions d'accès**
Entrée libre,
sous réserve des places disponibles

**Renseignements-inscriptions**
marie-laure.allain@inha.fr